

萬有文庫

第一集一千種

王雲五主編

莫里哀

楊潤餘著

商務印書館發行

莫里哀

楊儒餘著

百科小叢書

40827

編主五雲王

庫文有萬

種千一集一第

哀里莫

著餘潤楊

路山寶海上  
館書印務商

者刷印兼行發

埠各及海上  
館書印務商

所行發

形

五民華中

究必印翻機作著有書此

The Complete Library

Edited by

Y. W. WONG

MOLIÈRE

By

YANG JUN YÜ

THE COMMERCIAL PRESS, LTD.

Shanghai, China

1930

All Rights Reserved

B  
五  
五  
六  
分



莫里哀

(1622—1673)



莫里哀在葛來伊 (Corneille) 所編  
朋貝之死 (Mort de Pompée) 一劇  
中扮凱撒 (Jules César) 時的神情

# 莫里哀目錄

一、莫里哀以前的法國喜劇之概觀……………一

二、他的生活……………六

1. 少年時代……………六

2. 中年及其奮鬥時代……………一四

3. 晚年……………二九

三、他的著作……………三七

1. 著作的述略……………三七

2. 人物的性格之分析……………五〇

|               |    |
|---------------|----|
| 3. 滑稽與真理····· | 五七 |
| 4. 思想與道德····· | 六一 |
| 5. 著作的影響····· | 六七 |

附參考書目

# 莫里哀

## 一 莫里哀以前的法國喜劇之概觀

莫里哀，使人想起他名字都神往的莫里哀，法國近代喜劇始祖的莫里哀，我們在談到他的本身及其著作以前，稍稍觀察一下法國在他的作品出世以前喜劇的概況，或者可以作為他的著作之背景，而因此能夠特別顯得他天才之偉大，及他在文壇上的特別價值。

在十六世紀末十七世紀初，法國的喜劇已不取材於古代了，洪沙（Ronsard），巴易夫（Bailly），一班詩人仿效希臘羅馬最著名的滑稽詩人亞里斯多芬（Aristophane），德杭斯（Terence），或蒲落特（Plaute）的傾向已不再為人繼續了，大家都只趨向着近代的意大利，惟一地趨向着意大利，所有劇中的結構，對語，滑稽，人物，都來自那裏；雖有許多作者常以自己的作品為新奇，但與

翻譯自意大利的東西來比較，還是沒有大分別，比方拉里偉（Larivey）的一些喜劇可說都是意國喜劇的反照。此外法國在這時代的喜劇並沒有真正所謂喜劇的色彩，那不過是一種文學的作品罷了。

直到一六三〇年的時候，有何特烏（Rotrou），彼得葛乃伊（Pierre Corneille），墨赫（Mairet）輩出，正式的喜劇纔得成立；葛乃伊的西得（Cid）同阿哈斯（Horace）雖然規定了悲劇的形式，但同時也幫助了喜劇的成功。此時喜劇的作者及他們的產品一天天多起來了，最著名的有德馬赫（Desmarets），施告洪（Scarron），巴何伯（Boisrobert），湯麥葛乃伊（T. Corneille），金諾（Quinault）等人，他們使喜劇從乾燥變為豐富，因此就開出了莫里哀他的前路。

可是從一六二七到一六五八年的時期，喜劇的特點，僅僅在乎能够感動觀者，而在這種作品尚不多的時候，彼得葛乃伊獨作一種新奇的試驗，他寫了一些帶滑稽而兼描寫的喜劇，這就是那自命高雅社會的寫照；他在這些劇中雖然排列着並不奇特的人物，但我們可以看出他想描寫實

際的嗜好，比方在宮殿的迴廊（La Galerie de Palais）一劇中，也可以窺見實際的人生一角。我們知道這種描寫實在的喜劇是以前從不會有的，這是彼得葛乃伊的獨造。只是他並非專門從事喜劇創作的人，他是天生的悲劇奇才，所以不久他便捨棄着那可以幫助他喜劇著作的意大利，而轉向西班牙去找他的悲劇材料去了。

本來在這時候，意大利所供給的材料雖然比古代的爲多，但是他們作家所取給的也還是出於西班牙的劇境，所以不獨彼得葛乃伊就是前述的一些法國喜劇家，一方面既仿效意大利，一方面也就漸漸徑向那些富藏着劇曲材料的西班牙人要求。他們採取其中的情節或大意，自己再來增減或改變一番，一如他們的意思，以便成爲自己的東西。彼得葛乃伊在一六四三年寫的說謊的人（Le menteur）一篇喜劇，就是法人作這種採取的一篇最好的例子。此篇差不多備有真正喜劇的性質，雖然還缺少些最重要的人物性格之詳細描寫，其中對語之自然爽快，正是這種作品應具有的條件。

關於喜劇這一層的要點，除彼得葛乃伊說謊的人這篇外，還可以在許多文筆及趣味比較差

一些的作品中找得出，這些作品在說謊的人出世的前後都是使喜劇趨向牠真正目的的先鋒。德馬赫的幻想人（Les Visionnaires）就是根據自然描寫普通性格的第一種研究，而這些性格就是當時文明社會中的一些怪物的寫真；西蘭羅（Cyrano）的被戲弄的淺薄人（Le pécant jonné），其中有一部分就是描寫簡單而狡猾的鄉下人；德松勒黎（Tessonneire）的鄉村人（Le Campagnard）就是外省粗鄙的刻薄描畫。在這三劇中，可以看見社會中各階級的奇怪狀況，因此牠們已帶着風俗喜劇的性質了。

不過這些喜劇無論是仿效着別人的，或者自己創造的，都是以能發笑為主體。劇本中充滿着浪漫的可驚的機謀，許多荒唐可笑怪物，使人覺得在這路易十四朝將要開明以前，法國尚遺留着十六世紀的，或者他們開國祖先高盧（Gaulle）人的一種粗野滑稽性。當時表面上雖然日日趨向文明，禮貌的道路，但是昔日所留下的粗燥，簡單，大笑大樂的精神還表現於施告洪，西蘭羅，湯麥葛乃伊諸人的一些著作中，直到莫里哀出，他纔超越了這種遺傳的簡單談諧，而另有嶄新的造詣。他在年輕的時代雖然也有一二篇喜劇是與他那些前輩的相近似，但這祇是他以後成熟作品的

根苗，所以他雖然也應用談諧，卻能將牠融化貫通，將牠推廣補益，將從前思想之簡單，老實，可笑的表現，換爲真正有文學趣味的美麗結構，一反前人古舊的陳法，而獨立新標，使他的著作成爲空前絕後的，法國獨有的，世人崇拜的喜劇。這是他的時代助成他的，但假使沒有他這樣特出的奇才，豈不會辜負好的時代？

## 二 他的生活

### 1. 少年時代

詩人，創作家，劇團的經理，導演者，主角，——所謂包羅一切的莫里哀，這位得天獨厚的奇才，他的生活究竟是如何的情形呢？一個人的作品與他的生活是有密切關係的，所以我們在研究他那些不朽的喜劇以前，不能不詳細敘述他的生活。

莫里哀名約翰巴的斯特波克蘭（Jean-Baptiste Poquelin），生於一六二二年的一月十五日，他的搖籃正在巴黎城市的中心，近着市場及與那著名的新橋（Pont Neuf）相距不遠。他的父親約翰波克蘭（Jean Poquelin）是法王的隨身侍從，及王府氈廠的總管；他的母親瑪利克而賽（Marie Cressé）也是織氈的女兒；莫里哀是他們的第一個孩子。因為他父親的職業及居住地方的關係，他就在工場附近的店裏長大了；小耳朵感覺的盡是嘈雜的聲音，一班婆婆媽媽們

及商人小販的喧擾。他家所住的這棟十六世紀的舊房子，上題着「猴居」(Maison des Singes)字樣，在一根雕飾着的桿上，有一羣活潑的愛仿效的毛猴做着鬼臉向一枝橘樹攀緣着。而這位善觀察，譏笑，也歡喜仿效的大詩人，喜劇家，在幼小時竟受了牠們許多影響。

他的母親是一個有規律，愛闊綽，受有相當的教育，多情而易於感動，且有正確見解的人。莫里哀對於這些性格都有所稟賦，以後在他的生活中常常表現出來。但不幸他在十歲的時候，她便棄世而長逝了！他留下三個年幼的小孩及許多華麗的衣飾木器，他的父親因為事務極忙，不能兼顧家庭瑣細，所以悼亡僅一年又續絃了。我們對於這位太太的為人無從知道，只曉得她結婚後二年多也去世了，她的性命為兩次太近的生產所犧牲。莫里哀在幼時既是缺少着慈母的愛護，所以在他的著作中見不到許多作母親的分析，在他的劇本中作母親角色之少正與父親角色之多成比例，而且那些父親差不多總是鰥夫。

他的父親呢，是一個真正巴黎中產階級的好人，勤苦耐勞，對於事務極其能幹，而且守誠信，就是對於子女的教育也很注意。莫里哀以後生活的切實，及一種不感疲乏的活動精神，就是從他父

親那里遺傳得來的。

他既是約翰波克蘭的長子，則他父親所有的事業及官職將來當然都是他承繼。所以他直到十四歲，還是進的教會學校，那里的課程不過是一些教條，算術，唱歌及一點拉丁文。其餘的時間，他就雜在一些工人中在店裏工作。他學習着做生意人的態度與一班商人主顧交接的另一種言語。休息的時候，他就同着夥伴到附近的新橋或多芬草坪（Place Dauphine）去看露天的演戲；星期或節日呢，有時也去那正式的戲園。他的親屬都是極愛看戲的，所以他們常常帶他去。他的外祖父路易克而賽（Louis Cressé）因熟人的關係，在附近的布葛尼戲院（Hôtel de Bourgogne）內且有長期的門票。小小的約翰巴的斯特於是能夠聽到許多尚未成熟的悲劇，悲喜的合劇，一班新作家如何特烏施居得里（Soudéry），葛乃伊，巴何伯的一些嘗試作品。此外，波克蘭家還有兩個店鋪接近兩處社戲場，那里有的是遊行滑稽角色，他們每年必來比奏演幾星期。莫里哀又得在那里認識許多意大利的戲曲。

在十三歲的時候，據說他已經對於那應承繼的職業沒有意味了，他自己向父親要求專門讀

書。約翰到也允許他兒子的所請，將他送到客來孟中學（Collège de Clermont）去讀書，那里差不多都是一些貴族學生，課程則注意於拉丁文及法文。在某種日子，他們也演習拉丁文的喜劇或悲劇，這種生活正與年青的莫里哀之理想相合。

他在這個學校四年，各種學問的根底已經弄得很好，無詩不讀，對於古羅馬滑稽詩人德杭斯尤有特別的研究。此外他在那里還交了一個最有益的朋友，這就是夏培爾（Chapelle）。夏家裏請得有當時一位與笛卡兒（Descartes）學說相反的著名哲學家名加桑地（Gasendi）的爲教授，莫里哀因此能跟着他的朋友聽這位主張哲學須立在觀察與經驗上的加先生之學說，這種明智的，切實的教育，將來對於他的著作便有很大的影響。

在這個時期，他曾去那最著名的巴黎大學旁聽神學的講授沒有呢？這是不能斷言的；不過他以後曾研究過法律，得了學士的文憑，那卻是確實；而且好像他還有學律師的趨向。我們讀他的喜劇時，就可以看出他在這方面具有很豐富的知識。

直到此時，莫里哀都是過的他那無所拘束的青年生活，他雖然有嗜好，有選擇，但那不可捉摸

的前途，於他還是顯得不十分明瞭；他負着的奇才好似一個未放的巧妙的花炮，只待一個火引子，便會將那光怪陸離，眩眼奪目的花彩爆發出來。這個引子是什麼呢？就是他在猛虎陷（*Montfaucon*，法南部）所遇的一個游行喜劇團中的著名女演員馬德蘭貝霞爾（*Madeleine Béjart*）。這位貝霞爾姑娘，容貌既美麗，技藝又高明，所以鬧動了一時。而莫里哀一見之後，便將他以後一生的事業都決定了！

他在將到二十歲的前幾日，就懇切了當地寫信給他父親說，他不承繼那皇家織氈總管的事務了，他請他將此職叫另一個兒子承繼。同時他還要求他父親將他所應分得的母親遺產交與他，他需要這筆款項好與馬德蘭貝霞爾，她的兄弟約瑟夫（*Joseph*），她的妹妹健勒惟爾芙（*Geneviève*），以及她的幾個朋友來從事一種戲劇的組織，而這個劇團，就起名叫做「光明戲院」（*Illustre Théâtre*）。

我們可以想到波克蘭家中得了這個消息，是如何的驚奇痛苦，起初他們向這位瘋狂的少年下許多責備勸告，不行則繼之以哀求，哭泣，但是各種的方法，都不能挽回這少年已定了的決心！後